

Paolo Manganiello

ITALIANI IN AUSTRIA 2019



I edizione maggio 2019

© 2019 Paolo Manganiello

© 2019 QuiVienna • Il blog italiano su Vienna

www.quivienna.com

Immagini • Pexels (pexels.com)

INDICE

Introduzione.....	5
Italiani in Austria: dati e fatti	7
Metodologia d'indagine.....	11
Il campione	13
Motivazioni e tipo di trasferimento	19
Lavoro e istruzione	23
Tedesco e altre lingue	29
Integrazione e legame con l'Austria	33
Tra Italia e Austria	37
Conclusioni e indagini future.....	41
Il questionario.....	43
Indice delle figure	47
Indice delle tabelle	48



INTRODUZIONE

Quando si parla di emigrazione italiana all'estero l'Austria non è il primo Paese a cui si pensa. Ma questa situazione sta lentamente cambiando: negli ultimi dieci anni la presenza italiana è più che raddoppiata, superando quest'anno la soglia dei 30.000 residenti sul territorio austriaco.

Gli italiani in Austria stanno diventando sempre più visibili nelle statistiche ufficiali, ma i dati a disposizione ci dicono ancora molto poco su di loro: perché si sono trasferiti proprio in questo Paese? Di cosa si occupano? Sono un gruppo integrato nel contesto austriaco? Quanto è ancora forte il legame con l'Italia?

Tante domande a cui è difficile dare una risposta guardando solo i numeri, ma che aiuterebbero a capire chi sono veramente gli italiani che vivono in Austria, quali le loro aspettative e motivazioni e come vivono la loro situazione di italiano emigrato all'estero. Da qui è nata l'idea di realizzare questa indagine per cercare di ottenere un quadro reale ed attuale della situazione dei connazionali che vivono in questo Paese.

La partecipazione, come potrete vedere nelle prossime pagine, è stata veramente numerosa, oltre le aspettative. I risultati mostrano un quadro molto variegato ma con delle tendenze chiaramente riconoscibili. Non tutte le domande hanno trovato una risposta, ma credo che questa indagine si possa considerare un ottimo punto di partenza ed un piccolo contributo alla ricerca sugli italiani in Austria e più in generale sulla moderna emigrazione all'estero.

Non posso che concludere ringraziando tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questa ricerca partecipando al questionario, quella che trovate nelle prossime pagine è la vostra storia.

Buona lettura!

Paolo Manganiello

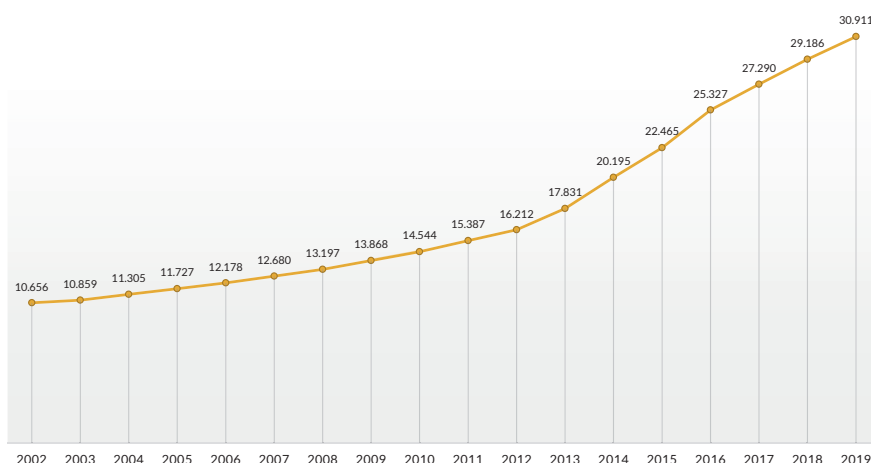


ITALIANI IN AUSTRIA: DATI E FATTI

In base ai dati disponibili dall'ufficio nazionale per le statistiche austriache¹, in data 1° gennaio 2019 risiedono 30.911 italiani in Austria, su una popolazione complessiva di 8.859.992 abitanti (di cui austriaci 7.420.591 e stranieri 1.439.401).

Stiamo diventando sempre di più: nel 2002, anno in cui sono disponibili i primi dati storici, eravamo infatti solo 10.656 in tutto. In meno di vent'anni siamo quasi triplicati, diventando una delle minoranze più importanti del Paese.

Figura 1 - Italiani in Austria 2002 - 2019

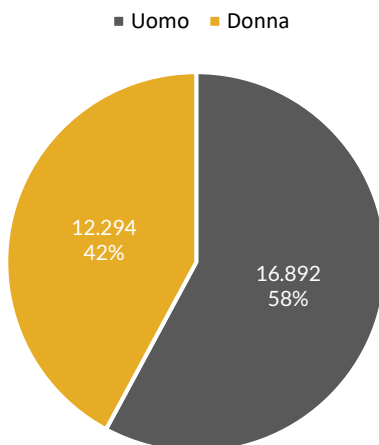


Attualmente ci collochiamo al tredicesimo posto, dopo la Germania con 192.462 residenti, seguita dalla Serbia (121.547), Turchia (117.262) e poi a scendere Romania (112.699), Bosnia-Erzegovina (95.863), Ungheria (82.732), Croazia (80.008), Polonia (63.436), Siria (49.779), Afghanistan (44.366), Slovacchia (41.981), e Russia (32.543).

¹ http://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bevoelkerung/bevoelkerungsstruktur/bevoelkerung_nach_staatsangehoerigkeit_geburtsland/index.html

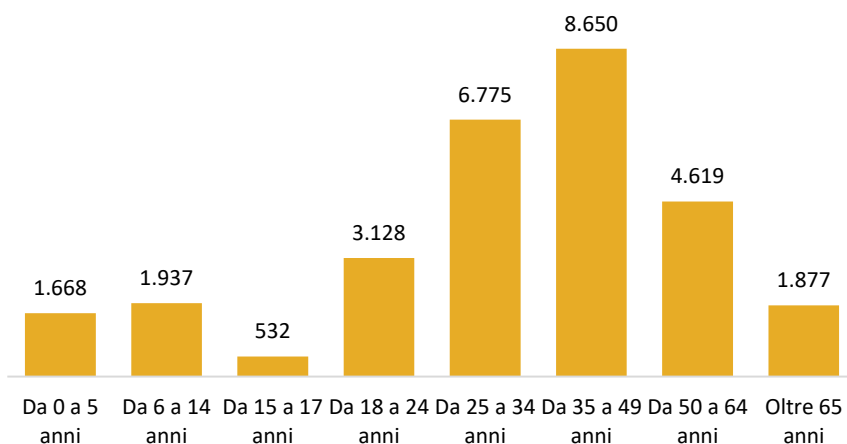
In particolare dal 2013 all'inizio del 2018 risulta una costante crescita sopra la media, con oltre duemila nuove persone provenienti dall'Italia ogni anno. Questo trend sembra stia ultimamente rallentando, scendendo di nuovo al di sotto delle mille unità come negli anni precedenti.

Figura 2 - Italiani in Austria per genere



Se passiamo ad analizzare nel dettaglio i dati disponibili, all'interno della comunità italiana gli uomini sono il genere prevalente con 16.892 unità contro 12.294 donne (questi dati si riferiscono alla fine del 2017).

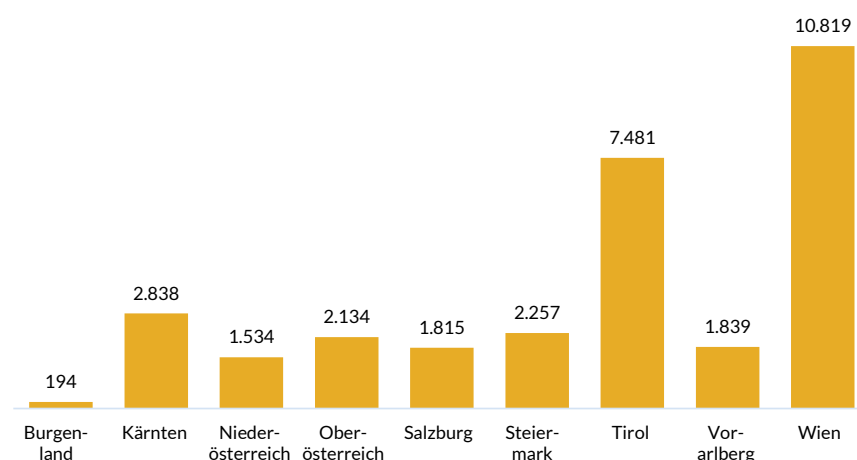
Figura 3 - Italiani in Austria per età



Riguardo alle fasce di età (anche dati del 2017), la maggiormente rappresentata è quella tra i 35 e 49 anni con 8.650 residenti, seguita da quella dai 25 ai 34 anni con 6.775 residenti e terza dai 50 ai 64 anni con 4.619 persone.

Il polo di attrazione principale in Austria risulta essere la capitale Vienna, con 10.819 italiani residenti, seguita da Tirolo (7.481), Carinzia (2.838), Stiria (2.257), Alta Austria (2.134), Vorarlberg (1.839), Salisburgo (1.815), Bassa Austria (1.534) e infine il Burgenland con solo 194 italiani residenti.

Figura 4 - Italiani in Austria per regione



I dati AIRE a disposizione² forniscono ulteriori informazioni utili all'analisi, in particolare la provenienza per regione degli italiani emigrati in Austria.

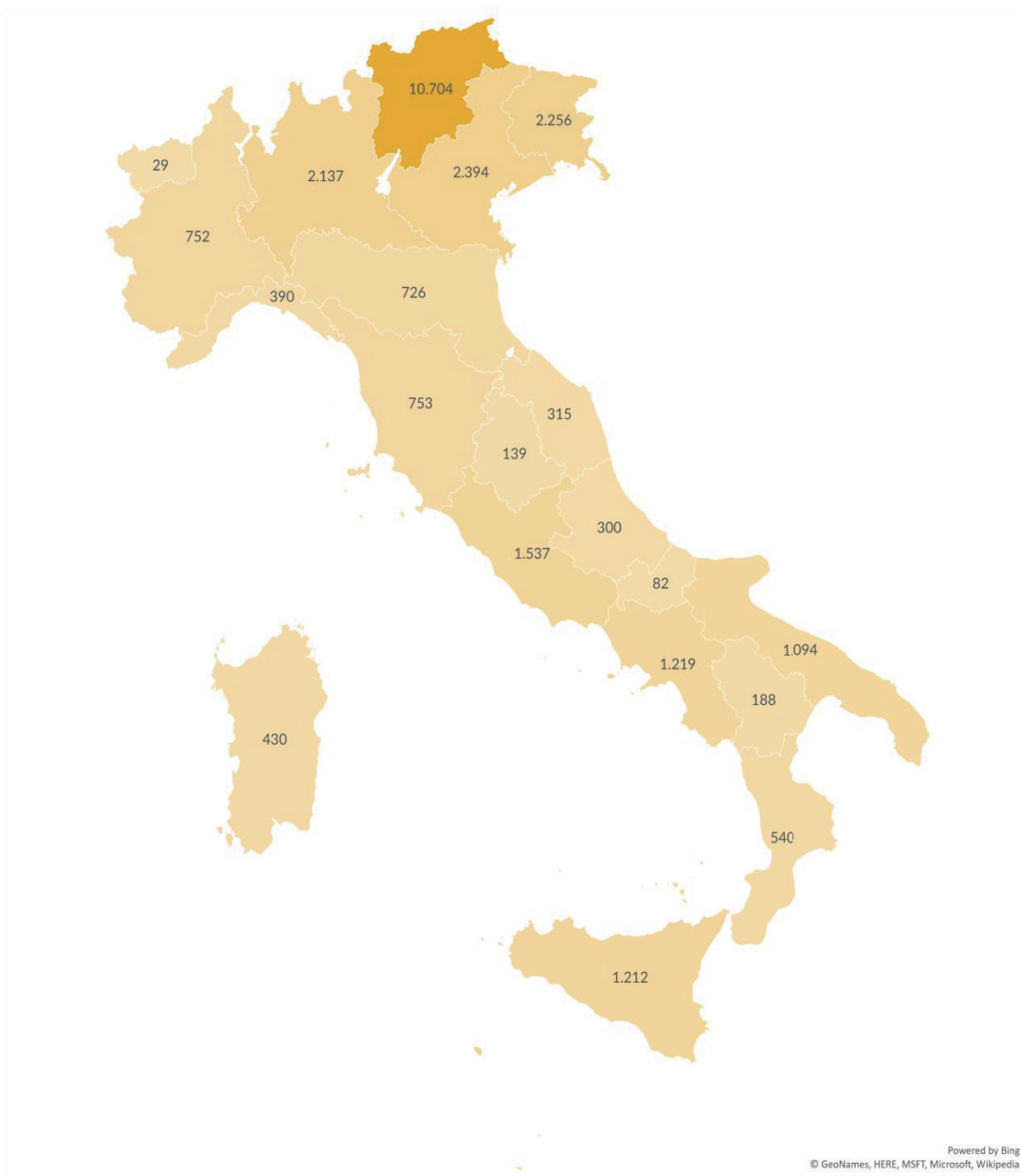
Quella che risalta più di tutte è sicuramente il Trentino-Alto Adige da cui risultano provenire quasi il quaranta per cento degli emigrati (10.704), un dato che si può far risalire alla maggiore conoscenza della lingua tedesca nella regione, ed in particolar il bilinguismo in Alto Adige, come anche al legame storico della regione con l'Austria.

Aggiungendo le altre regioni confinanti con l'Austria – Veneto (2.394) e Friuli-Venezia Giulia (2.256) – si supera ampiamente la metà del totale, un importante indicatore che la migrazione

² <http://migrantes.chiesadirietai.it/wp-content/uploads/sites/8/2016/07/Schede-regionali-Migranti-2016.pdf>

verso l'Austria è in particolar modo legata alla vicinanza territoriale. Altre regioni con più di mille emigranti italiani verso l'Austria sono Lombardia (2.137), Lazio (1.537), Campania (1.219), Sicilia (1.212) e Puglia (1.094).

Figura 5 - Italiani in Austria per regione di provenienza - AIRE 2016



METODOLOGIA D'INDAGINE

L'indagine è stata condotta tramite un questionario online di 24 domande a scelta multipla dal 22 marzo al 1° aprile 2019. Le risposte sono state raccolte in forma anonima tramite l'ausilio di Google Forms¹.

I quesiti sono stati selezionati e formulati con lo scopo di analizzare le seguenti aree tematiche:

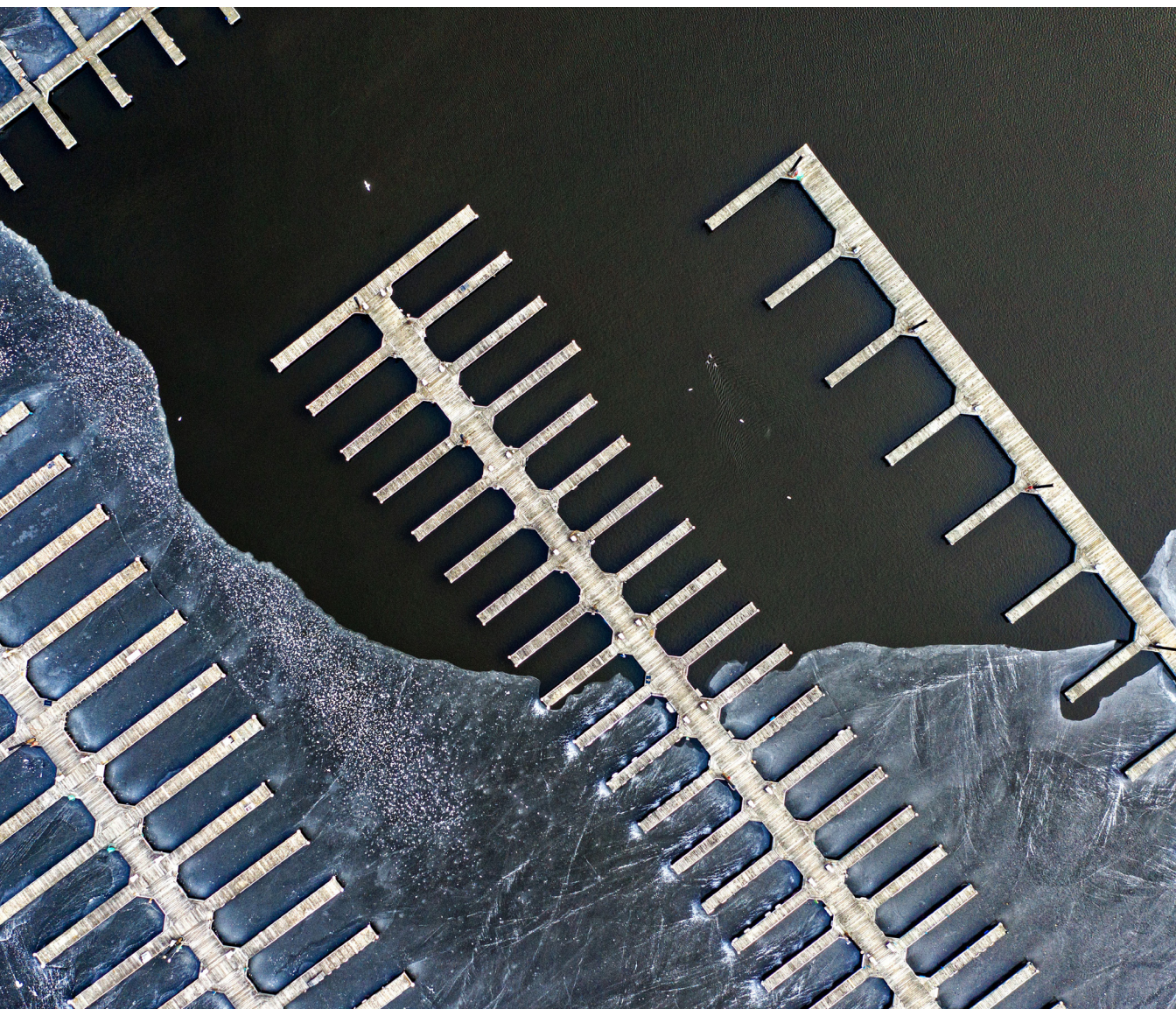
- » Motivo dell'emigrazione, tipo di trasferimento, esperienza pregressa all'estero.
- » Livello di istruzione, conoscenza del tedesco e altre lingue.
- » Situazione lavorativa e reddito.
- » Grado di integrazione e soddisfazione della vita in Austria
- » Informazioni demografiche (età, regione di residenza, regione di provenienza, stato civile).

Il questionario è stato diffuso principalmente tramite il blog QuiVienna² e vari gruppi Facebook³ gestiti da italiani residenti in Austria. Questo sarà da tenere in considerazione durante l'analisi dei risultati, in quanto l'uso di questi canali può aver causato da una parte una forte concentrazione delle risposte da parte di italiani residenti nel capoluogo austriaco e dall'altra parte l'esclusione di color che non utilizzano tali mezzi di comunicazione.

¹ <https://www.google.com/forms/about/>

² <https://www.quivienna.com/>

³ Italiani a Vienna (<https://www.facebook.com/groups/ItaliaVienna/>), Italiani in Austria (<https://www.facebook.com/groups/45874598576>), Italiani a Graz (<https://www.facebook.com/groups/ItaliaGraz/>), Italiani a Klagenfurt (<https://www.facebook.com/groups/976692885723974/>), Italiani a Linz (<https://www.facebook.com/groups/italianialinz/>), Italiani a Innsbruck (<https://www.facebook.com/groups/417881768602563>)



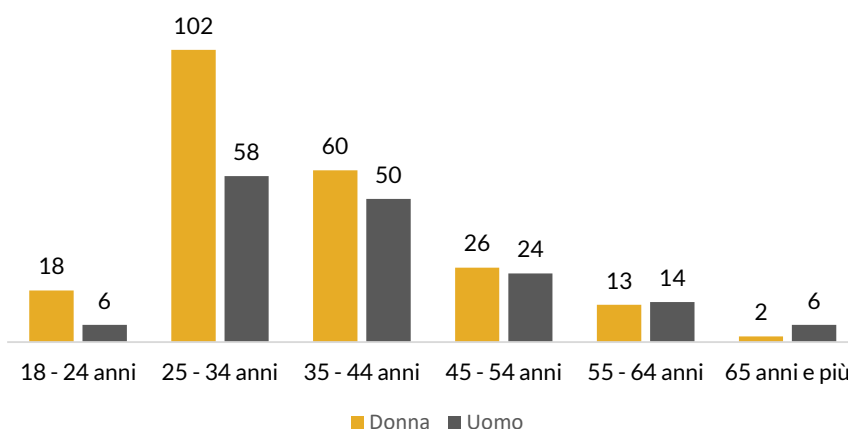
IL CAMPIONE

Al questionario hanno preso parte in totale 384 persone, di cui 223 donne e 160 uomini. Un partecipante non ha indicato il genere.

L'età maggiormente rappresentata è quella nella fascia dai 25 ai 34 anni (42,4%), seguita da quelle 35 - 44 anni (28,9%), 45 - 54 anni (13,2%), 55 - 64 anni (7,1%), quella più giovane 18 - 24 anni (6,3%) e infine quella oltre i 65 anni e (2,1%).

Solo nelle categorie più anziane - dai 55 anni in su - gli uomini sono rappresentati maggiormente rispetto alle donne.

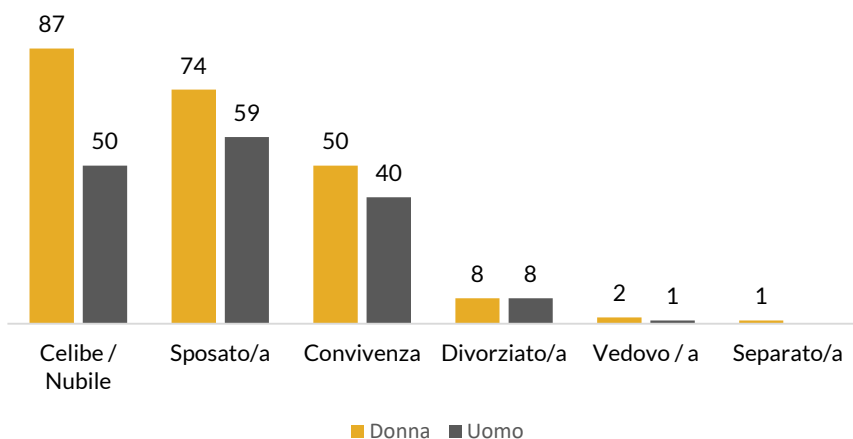
Figura 6 - Età e genere - 383 risposte



La maggioranza dei partecipanti vive attualmente in una relazione, che sia in forma di matrimonio (34,6%) o come convivenza (23,4%). A seguire le persone celibi / nubili (35,9%), divorziate (4,2%), vedove (0,8%) e separate (0,3%).

Il 34% dei partecipanti ha indicato di avere figli. Tra questi il 45% ha un figlio, il 44% due, il 7% tre, il 4% quattro e un partecipante ha indicato di avere 6 figli.

Figura 7 - Stato civile - 380 risposte



Tra le regioni di provenienza le più rappresentate nel campione sono la Lombardia (14,3%), seguite da Lazio (12,1%), Veneto (10,8%), Campania (8,1%), Friuli-Venezia Giulia (7,5%) e Sicilia.

Circa un quarto dei partecipanti proviene dalle regioni confinanti con l'Austria (Trentino-Alto Adige, Veneto, Friuli-Venezia Giulia) e poco più della metà dalle regioni del nord Italia.

Mettendo a confronto questi dati con le informazioni AIRE risulta in particolare un forte problema di rappresentatività nel gruppo proveniente dal Trentino-Alto Adige, che si discosta di più del trenta per cento dai dati reali.

Figura 8 - Figli/e per età - 375 risposte

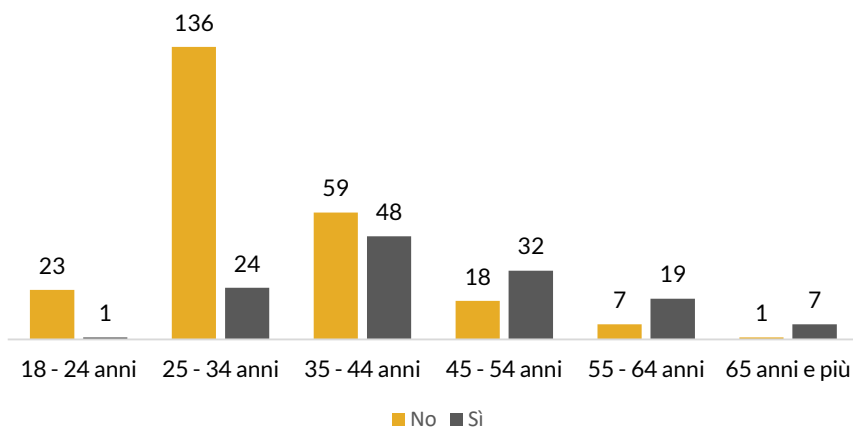


Tabella 1 - Italiani in Austria per regione di provenienza

	AIRE 2016	%	CAMPIONE	%	+/-
Abruzzo	300	1,1%	5	1,3%	0,2%
Basilicata	188	0,7%	1	0,3%	0,4%
Calabria	540	2,0%	6	1,6%	0,4%
Campania	1.219	4,5%	30	8,1%	3,6%
Emilia Romagna	726	2,7%	17	4,6%	1,9%
Friuli Venezia Giulia	2.256	8,3%	28	7,5%	0,7%
Lazio	1.537	5,7%	45	12,1%	6,5%
Liguria	390	1,4%	15	4,0%	2,6%
Lombardia	2.137	7,9%	53	14,3%	6,4%
Marche	315	1,2%	4	1,1%	0,1%
Molise	82	0,3%	1	0,3%	0,0%
Piemonte	752	2,8%	22	5,9%	3,2%
Puglia	1.094	4,0%	17	4,6%	0,6%
Sardegna	430	1,6%	16	4,3%	2,7%
Sicilia	1.212	4,5%	26	7,0%	2,6%
Toscana	753	2,8%	22	5,9%	3,2%
Trentino Alto Adige	10.704	39,4%	19	5,2%	34,2%
Umbria	139	0,5%	2	0,5%	0,0%
Valle d'Aosta	29	0,1%	2	0,5%	0,4%
Veneto	2.394	8,8%	40	10,8%	2,0%
Totale	27.197	100%	371	100%	

E' solo possibile fare supposizioni sul perché di questi risultati: forse le persone di madrelingua tedesca non sono state raggiunte dal questionario perché non utilizzano i canali tramite il quale sono stati diffusi, oppure non è stato possibile destare il loro interesse.

Per tutte le altre regioni italiane invece lo scarto percentuale tra il numero di risposte e il totale della popolazione residente in Austria ha un indice che si può considerare tollerabile ai fini statistici.

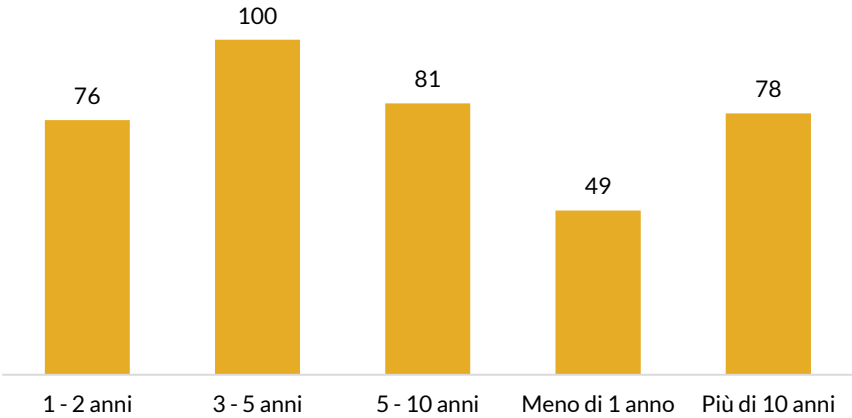
Tabella 2 - Italiani in Austria per regione di residenza

	TOTALI	%	CAMPIONE	%	+/-
Vienna	10.819	35,0%	248	64,6%	29,6%
Tirolo	7.481	24,2%	46	12,0%	12,2%
Stiria	2.257	7,3%	25	6,5%	0,8%
Carinzia	2.838	9,2%	18	4,7%	4,5%
Bassa Austria	1.534	5,0%	17	4,4%	0,5%
Alta Austria	2.134	6,9%	17	4,4%	2,5%
Salisburgo	1.815	5,9%	10	2,6%	3,3%
Voralberg	1.839	5,9%	3	0,8%	5,2%
Burgenland	194	0,6%	0	0,0%	0,6%
Totale	30.911	100%	384	100%	

La maggior parte delle risposte al questionario sono arrivate da italiani residenti a Vienna (64,6%), seguite da Tirolo (12%), Stiria (6,5%), Carinzia (4,7%), Bassa Austria (4,4%), Alta Austria (4,4%), Salisburgo (2,6%) e Voralberg (0,8%). Non è stato purtroppo possibile raggiungere alcun italiano residente nel Burgenland.

Anche in questo caso mettendo i numeri a confronto con i dati ufficiali dell'ufficio delle statistiche austriache si ricava in particolare una forte discrepanza nella rappresentatività a Vienna

Figura 9 - Da quanti anni vivi in Austria? - 384 risposte



(sovrarappresentata) e nel Tirolo (sottorappresentato), di cui è sicuramente necessario tenere conto nell'analisi complessiva dei risultati.

La maggioranza dei partecipanti vive da almeno 3 anni in Austria, con un picco nella fascia dai 3 ai 5 anni (26%) seguita dalla categoria dai 5 ai 10 anni (21,1%), e da coloro che risiedono da oltre 10 anni (20,3%). I nuovi arrivati rappresentano circa un terzo del totale, con la fascia residente da 1 – 2 anni (19,8%) e meno di 1 anno (12,8%).

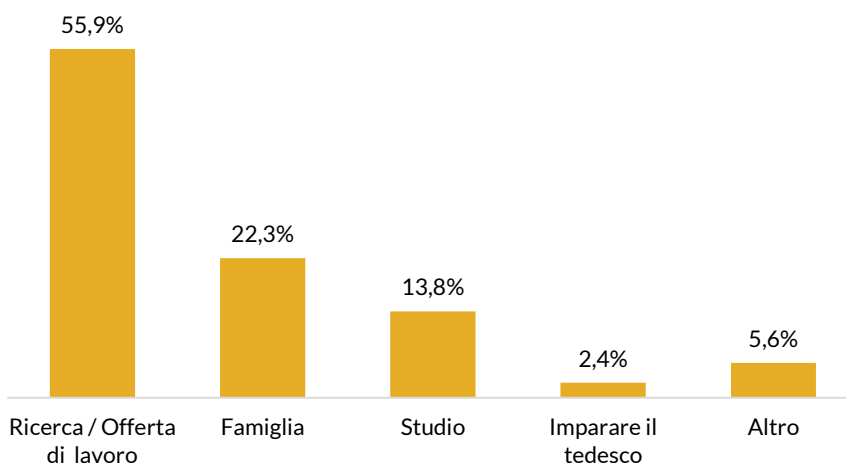


MOTIVAZIONI E TIPO DI TRASFERIMENTO

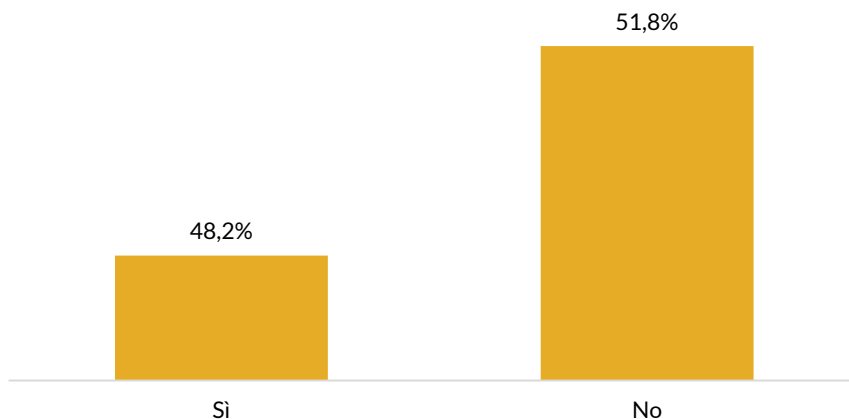
Che cosa spinge gli italiani a lasciare il proprio Paese per l'Austria? In base alle risposte fornite dai partecipanti è il lavoro la prima causa di espatrio. Oltre la metà ha infatti indicato un'offerta o la ricerca di un lavoro (55,9%) come motivazione per cui si sono trasferiti in Austria.

Al secondo posto si trova la categoria "famiglia" (22,3%), dove si intende il seguire o ricongiungersi con un coniuge, partner o altro familiare. A seguire i motivi di studio (13,8%) e per ultimo "imparare il tedesco" (2,4%).

Figura 10 - Per quale motivo ti sei trasferito/a in Austria? - 378 risposte



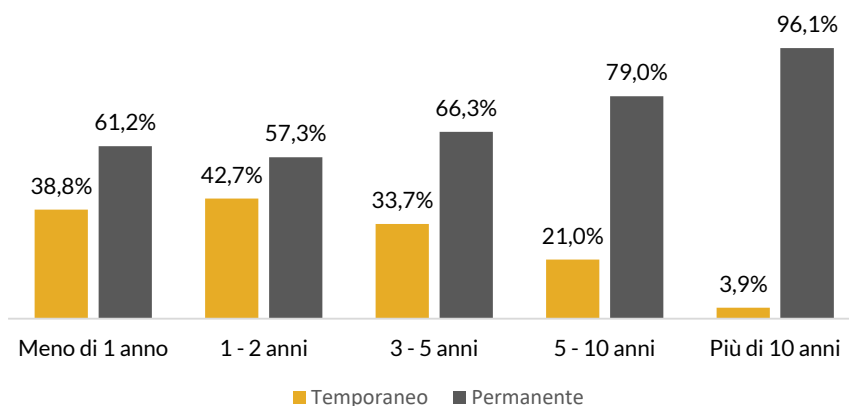
Tra le possibilità inserite manualmente nella categoria "Altro" (5,6% delle risposte), sono stati indicate motivazioni molto varie, tra cui si riconoscono alcuni fili conduttori: il voler fare un'esperienza all'estero, la migliore qualità della vita che si trova in Austria e infine il desiderio di voler lasciare l'Italia ed iniziare una nuova vita.

Figura 11 - Avevi già vissuto all'estero prima di venire in Austria? - 384 risposte

Poco meno della metà dei partecipanti (48,2%) ha indicato di aver già vissuto all'estero prima di venire in Austria, mostrando quindi un'alta mobilità ed esperienza internazionale tra coloro che hanno risposto.

La maggior parte dei partecipanti (72,7%) ha dichiarato di considerare il proprio trasferimento in Austria come permanente.

Questo valore cresce naturalmente con l'aumentare del tempo di residenza all'estero, ma anche tra coloro che vivono in Austria da meno di un anno più del cinquanta per cento dichiara

Figura 12 - Tipo di trasferimento e tempo di residenza in Austria? - 377 risposte

che non si tratta di una esperienza temporanea, ma di un trasferimento definitivo al di fuori dell'Italia.

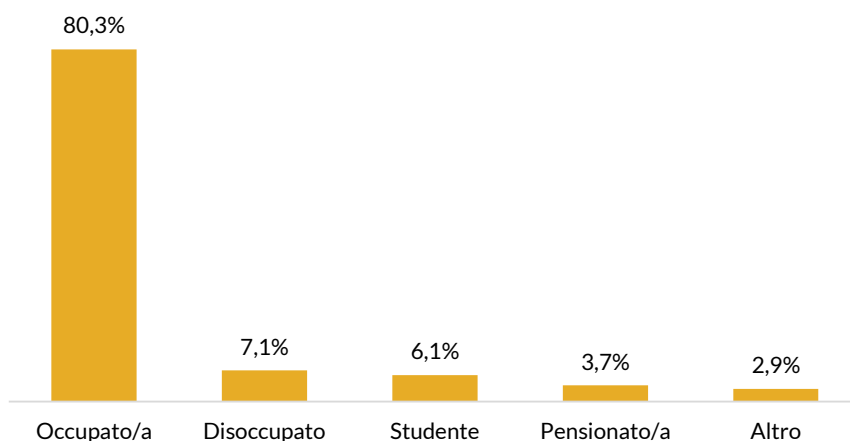
Allo stesso tempo risalta dalle risposte che un quinto dei partecipanti anche vivendo da più di cinque anni in Austria considera il proprio trasferimento ancora come una situazione transitoria.



LAVORO E ISTRUZIONE

La maggior parte dei partecipanti ha indicato di avere attualmente una occupazione (80,3%). Seguono le persone disoccupate o in cerca di lavoro (7,1%), gli studenti (6,3%) e i pensionati (3,6%). Tra le risposte inserite nell'opzione "Altro" (2,9% delle risposte) sono state indicate prevalentemente l'essere attualmente in maternità o aspettativa dal lavoro.

Figura 13 - Qual è il tuo stato occupazionale attuale? - 384 risposte

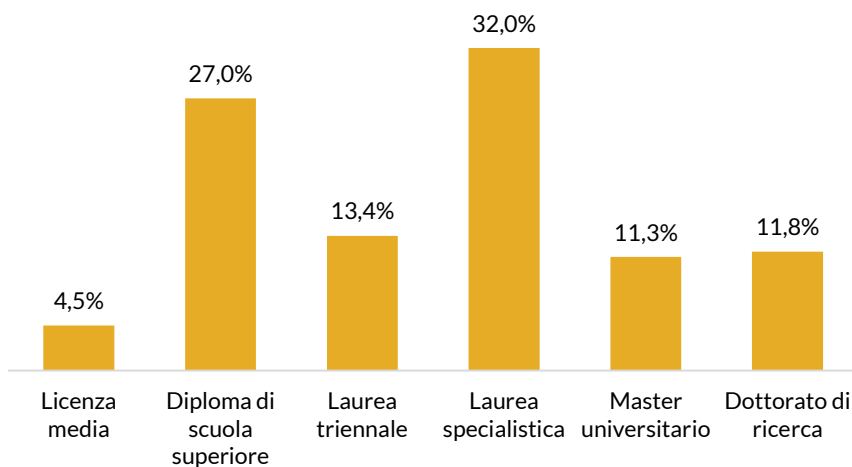


Riguardo alla formazione scolastica, quella degli italiani residenti in Austria che hanno partecipato al questionario risulta altamente specialistica, oltre il 68% ha infatti indicato di avere almeno un titolo universitario. A seguire coloro con un diploma di scuola superiore (27%) e infine la licenza media (4,5%).

Mettendo a confronto lo stato occupazionale con il titolo di studio dei partecipanti¹, risulta che le persone in cerca di lavoro sono maggiormente rappresentate tra coloro che hanno solo una licenza media o diploma di scuola superiore, mentre con una laurea la percentuale di disoccupazione cala drasticamente.

¹ Sono state presi in considerazione solamente le persone che hanno indicato come "Occupato" o "Disoccupato" nella domanda sullo stato occupazionale (totale 331 persone). Per il titolo di studio tutte le risposte oltre la laurea triennale sono state riassunte nella categoria "Laurea".

Figura 14 - Qual è il tuo titolo di studio? - 381 risposte



In base alle risposte la ricerca di lavoro risulta più difficile per chi si è appena trasferito: mettendo a confronto il totale delle persone con una occupazione e senza, la percentuale di disoccupati che risiedono in Austria da meno di un anno risulta tre volte rispetto alla media di tutte le categorie successive.

Tra i partecipanti la maggioranza ha un lavoro da dipendente a tempo pieno (64,4%), seguito da una occupazione part-time (16,3%), libero professionista (6,2%), collaborazione continuativa (3,1%), collaborazione occasionale (2,8%) e collaborazione a progetto (1,8%).

Figura 15 - Stato occupazionale e titolo di studio - 381 risposte

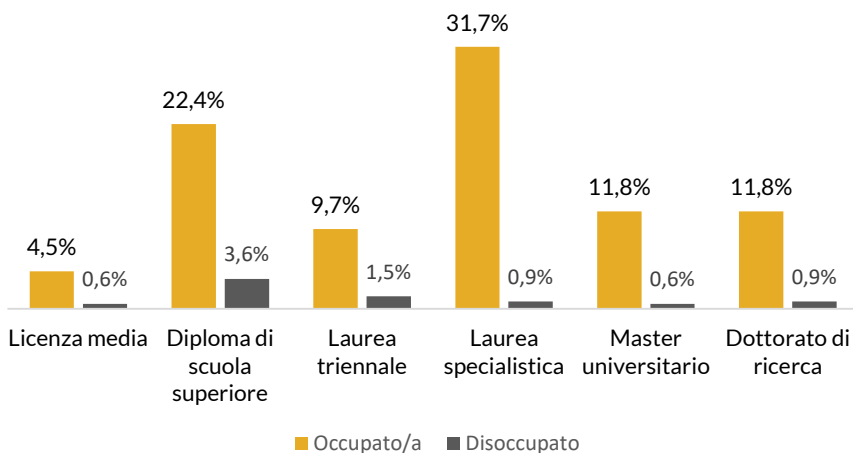
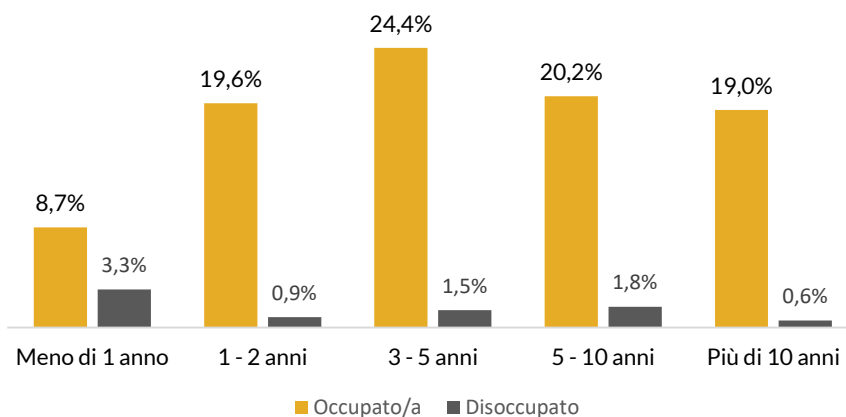


Figura 16 - Stato occupazionale e tempo di residenza - 384 risposte



Nella categoria “altro” (5,2%) sono stati indicati in particolare contratti misti, per esempio tra università e azienda, come anche accordi finanziari tramite sovvenzioni e progetti.

Mettendo a confronto queste risposte con il genere indicato dai partecipanti si ricava un’alta presenza femminile (77,4%) sia sotto la voce “contratti part-time” che all’interno dei contratti atipici (a progetto ed occasionali).

Figura 17 - Se attualmente occupato/a, che tipo di contratto hai? - 384 risposte

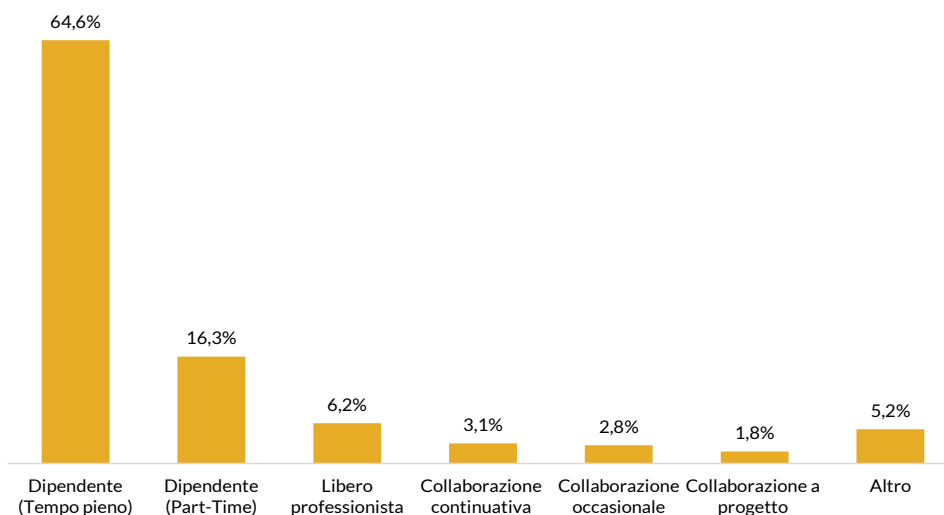
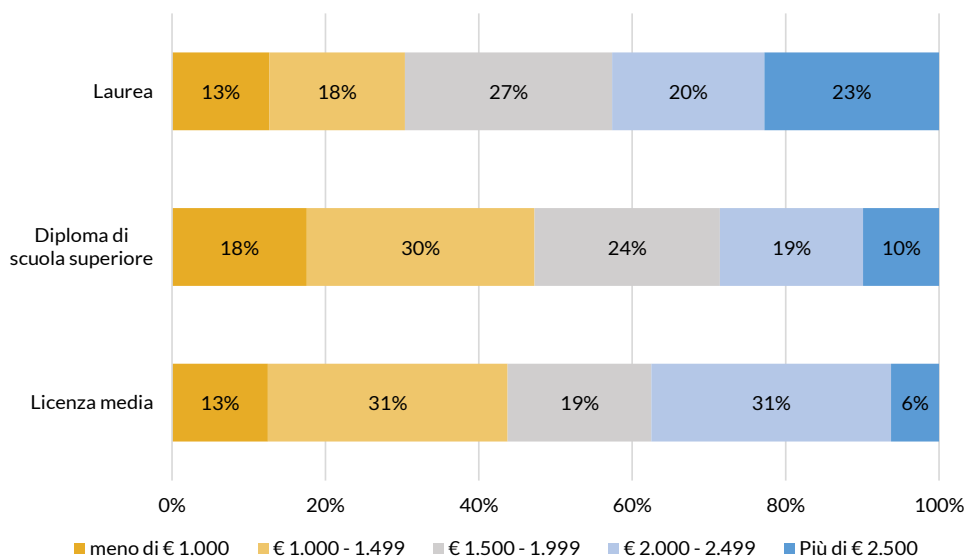


Figura 18 - Qual è il tuo reddito mensile netto? - 344 risposte



Un altro aspetto che è stato indagato è il reddito mensile netto degli italiani in Austria. Oltre la metà dei partecipanti ha indicato di guadagnare più di 1.500 € netti al mese, una cifra che li posiziona al di sopra della media italiana². Oltre il 38% dei partecipanti guadagna più di 2.000 € netti al mese, superando quindi anche il reddito medio austriaco.

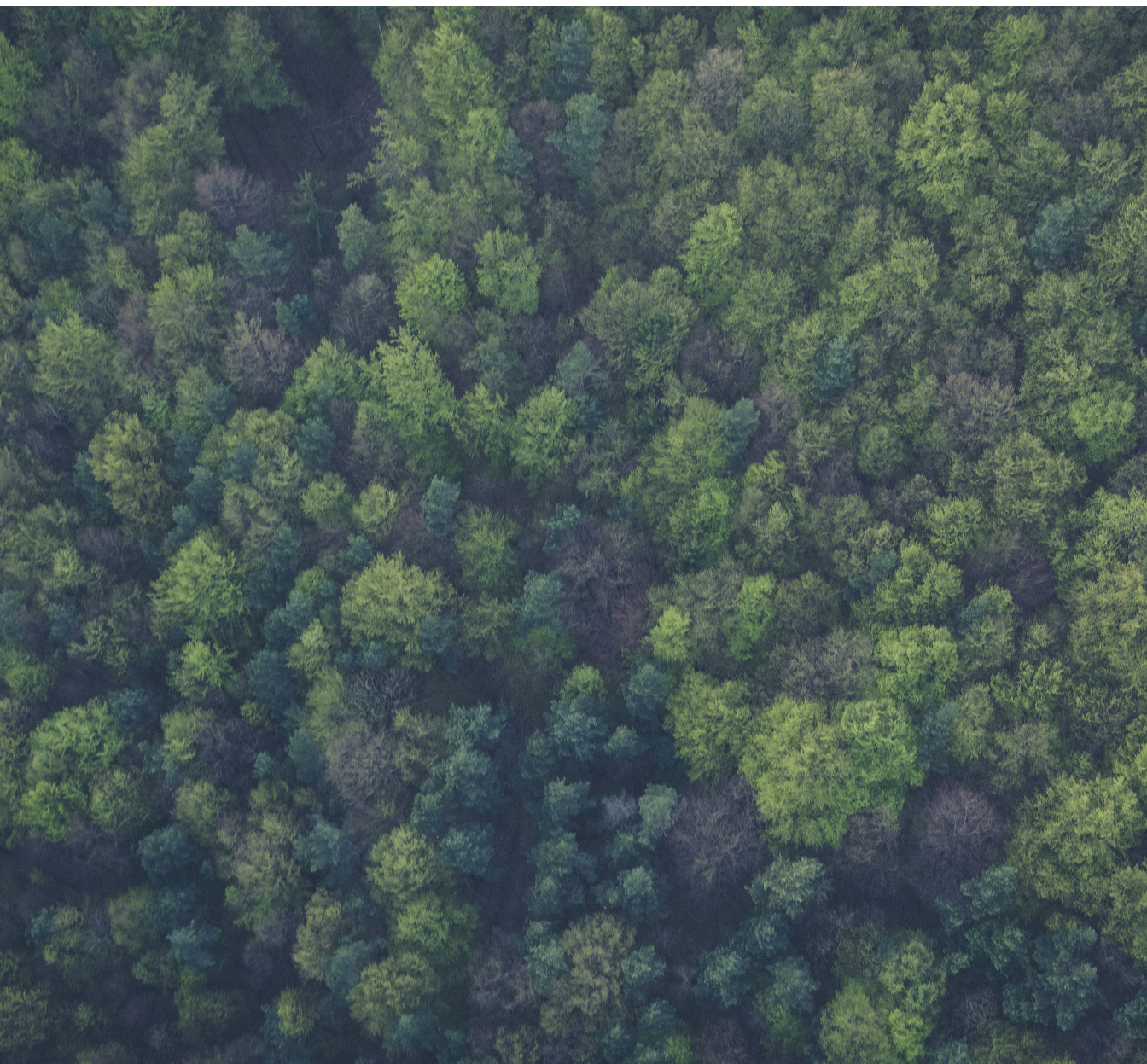
Figura 19 - Titolo di studio e reddito mensile - 344 risposte



² Reddito mensile netto medio in Austria: 2062,- €, Italia 1378,- €. Dati 2017, Fonte http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=ilc_di04&lang=en

Mettendo anche a confronto questo parametro con il titolo di studio indicato nelle risposte risulta che i partecipanti con una laurea guadagnano in media maggiormente rispetto a chi ha solo una licenza media o un diploma di scuola superiore.

Da questi dati si ritrova quindi anche in Austria una tendenza simile a quella presente negli ultimi anni in Italia, dove è maggiore l'emigrazione verso l'estero delle fasce più istruite, che cercano di investire le proprie qualifiche nei Paesi esteri in cui sono maggiori le opportunità di carriere e di retribuzione.

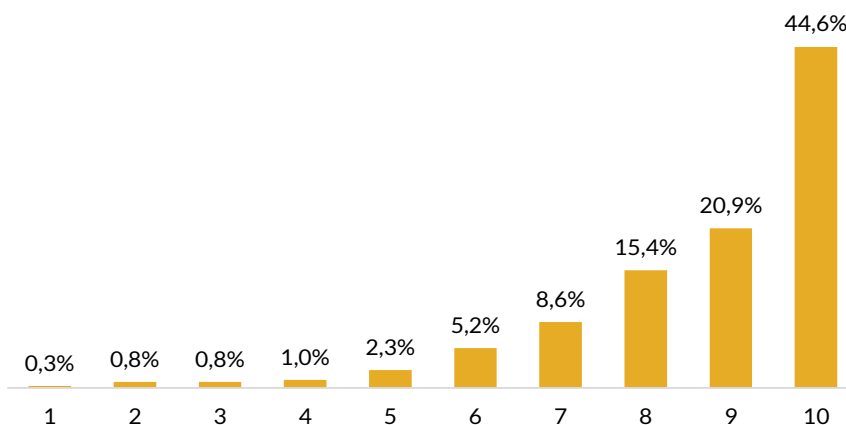


TEDESCO E ALTRE LINGUE

Il tedesco non è sicuramente una lingua tra le più semplici, ma è fondamentale per poter vivere ed integrarsi in Austria (come anche in qualunque altro Paese di lingua tedesca).

Lo confermano anche i partecipanti nella loro risposte, in cui hanno indicato in maniera prevalente che la conoscenza del tedesco è assolutamente importante per chi decide di insediarsi in Austria.

Figura 20 - Quanto ritieni importante la conoscenza del tedesco in Austria? - 383 risposte

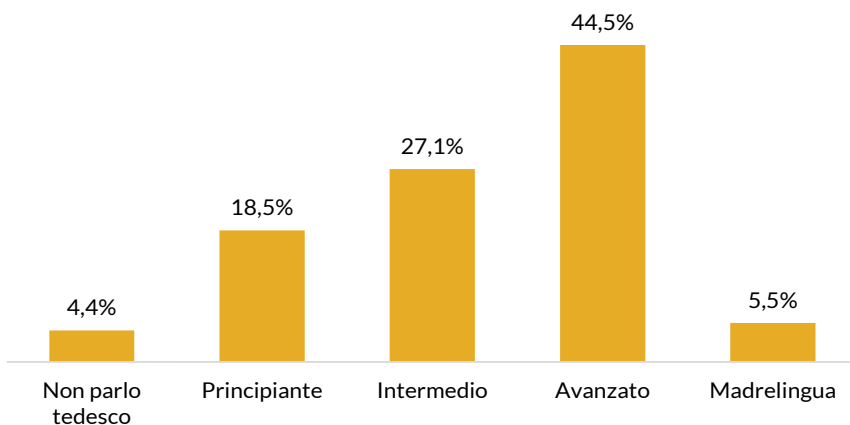


Forse anche per questo motivo la maggior parte dei partecipanti possiede un'ottima conoscenza del tedesco. Sommando coloro che hanno indicato le categorie "Avanzato" e "Madrelingua" si raggiunge infatti esattamente il 50% dei partecipanti.

Seguono le risposte con un livello di tedesco "Intermedio" (27,1%), "Principiante" (18,5%) e una minoranza che non lo conosce (4,4%).

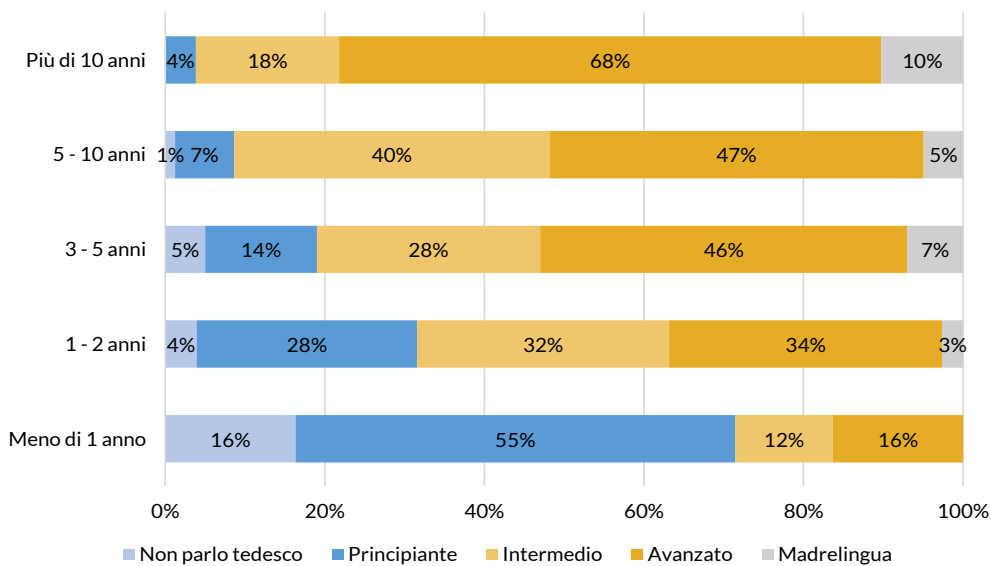
Come ci si può aspettare per qualunque lingua straniera con cui si è a contatto ogni giorno, anche il tedesco migliora tra i partecipanti con il trascorrere del tempo. Mentre tra coloro che

Figura 21 - Qual è il tuo livello di conoscenza del tedesco? - 384 risposte



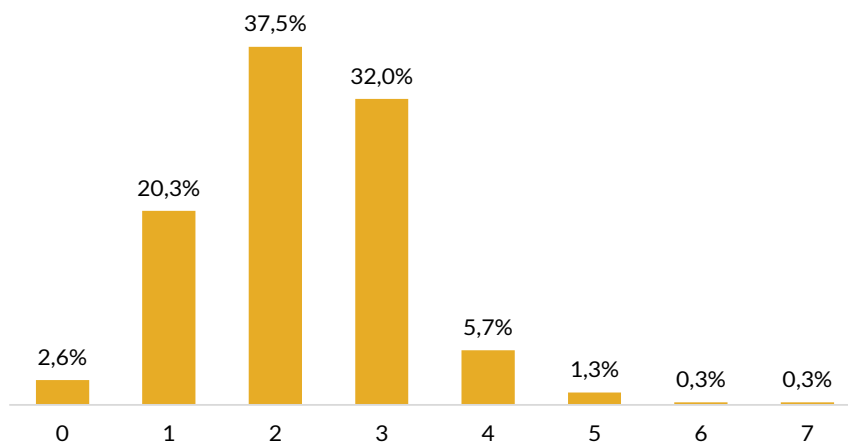
vivono in Austria da meno di un anno la conoscenza dell'idioma locale è ancora scarsa nella maggior parte dei partecipanti, già nella fascia di chi vive da uno o due anni in Austria il livello intermedio e avanzato supera il cinquanta per cento delle risposte¹.

Figura 22 - Conoscenza del tedesco e tempo in Austria - 384 risposte



¹ Per questo confronto sono state escluse le persone madrelingua dall'analisi.

Figura 23 - Quante altre lingue straniere consoci (tedesco escluso)? - 384 risposte



È stato inoltre chiesto il grado di conoscenza di altre lingue straniere oltre il tedesco (e l'italiano naturalmente), offrendo una scelta in un gruppo di 10 in cui sono state inserite le lingue più parlate in Europa ² oltre alle cosiddette "lingue del futuro", ovvero Cinese ed Arabo.

Innanzitutto dai dati risulta che gli italiani in Austria possono essere considerati poliglotti: la maggior parte dei partecipanti conosce infatti oltre all'italiano ed il tedesco almeno le basi di altre due lingue straniere (37,5%) se non addirittura tre lingue (32%).

Tra le lingue straniere padroneggiate oltre al tedesco dalle risposte risulta una predominanza della lingua inglese, conosciuta – almeno a livello base – dal 99% dei partecipanti. Seguono lo

Tabella 3 - Livello di conoscenza di altre lingue straniere

	INGLESE	FRANCESE	SPAGNOLO	CINESE	ARABO	RUSSO	POLACCO	TURCO	ROMENO	OLANDESE
Non la conosco	1%	45%	41%	99%	98%	94%	99%	99%	97%	96%
Principiante	11%	27%	31%	1%	2%	4%	1%	1%	1%	2%
Intermedio	25%	17%	18%	0%	0%	1%	0%	0%	1%	1%
Avanzato	61%	10%	10%	0%	0%	1%	0%	0%	0%	1%
Madrelingue	2%	1%	1%	0%	0%	0%	0%	0%	1%	0%

² Inglese, Francese, Spagnolo, Russo, Polacco, Turco, Romeno, Olandese - <https://languageknowledge.eu/>

spagnolo ed il francese, di cui più della metà dei partecipanti hanno una conoscenza almeno di base.

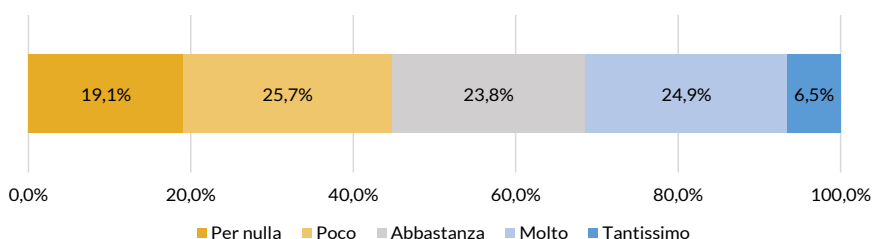
Le altre lingue straniere indicate nel questionario risultano invece per la maggior parte dei partecipanti sconosciute, solo per quanto riguarda il Russo (6%), Olandese (4%) e Romeno (3%) risulta una leggera incidenza tra le risposte.

INTEGRAZIONE E LEGAME CON L'AUSTRIA

Anche se geograficamente l'Austria si trova letteralmente appena oltre il confine italiano, le differenze tra i due Paesi sono comunque molte e non è mai facile – anche dopo tanti anni – poter dire di sentirsi “a casa”. L'integrazione è un processo che quasi mai si conclude, ma procede a piccoli passi per tutta la vita.

Il primo quesito che è stato chiesto ai partecipanti a riguardo è stato sul grado di difficoltà nell'ambientarsi in Austria¹. Se prendiamo le risposte nella loro totalità non risulta una chiara tendenza positiva o negativa, è probabile che le esperienze ed il retroterra culturale e lavorativo abbiano avuto un'importante influenza sulla difficoltà nel sentirsi accettati fin da subito o meno nel panorama locale.

Figura 24 - Quanto è stato difficile ambientarsi in Austria? - 382 risposte

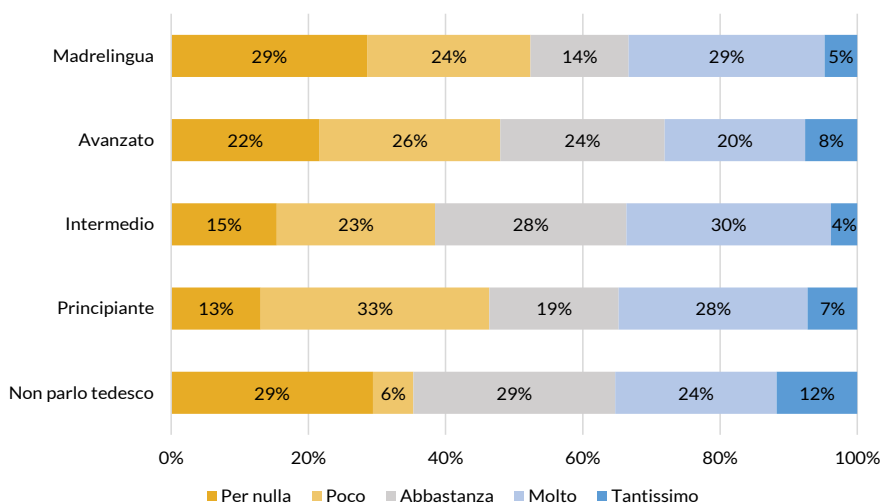


Se mettiamo a confronto le risposte con il livello di tedesco risulta, come ci si poteva aspettare, una maggiore facilità nell'ambientarsi con l'aumentare della conoscenza della lingua.

Allo stesso tempo è interessante rilevare che una fetta importante di coloro che dichiarano di non conoscere il tedesco hanno anche indicato di non aver avuto alcun problema nell'ambientarsi in Austria.

¹ La scala da 1 a 10 è stata qui riassunta, come anche per i quesiti successivi, in cinque categorie per permettere una migliore analisi: Per Nulla (valori 1-2), Poco (3-4), Abbastanza (5-6), Molto (7-8) e Tantissimo (9-10).

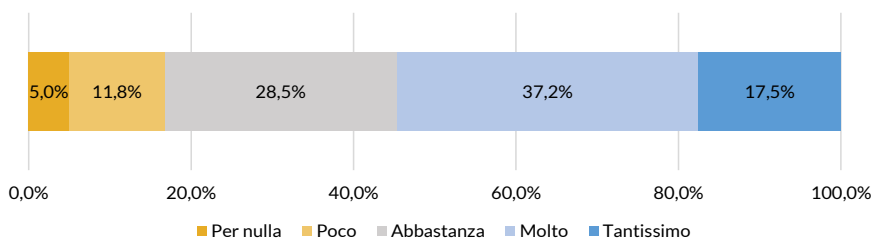
Figura 25 - Difficoltà ambientarsi in Austria e livello di tedesco - 382 risposte



Un secondo quesito ha poi chiesto ai partecipanti quanto si sentano integrati in Austria. I risultati qui sono più definiti: la maggioranza ha infatti risposto di sentirsi ampiamente integrato in Austria.

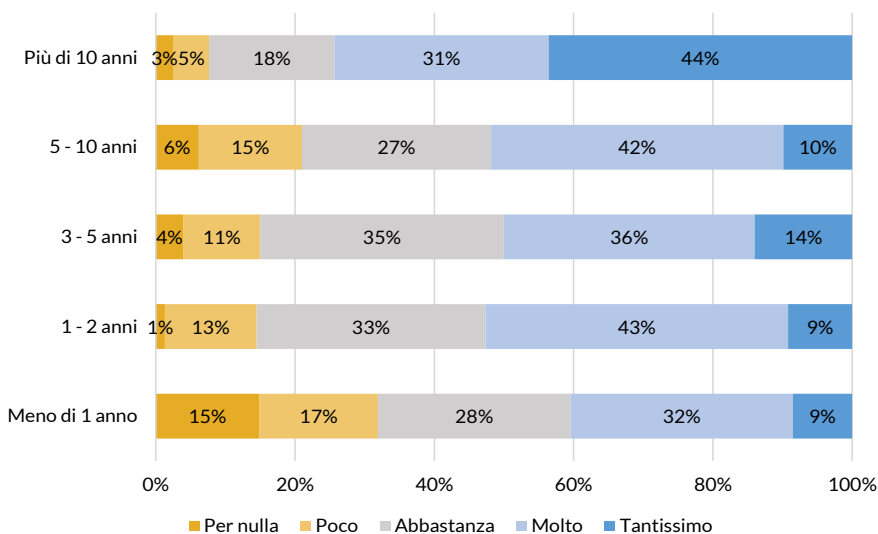
Questo valore cresce naturalmente con l'aumentare degli anni trascorsi in Austria. Mentre una parte significativa di chi si è trasferito da meno di un anno indica ancora di non sentirsi per nulla integrato, questa percentuale scende infatti già drasticamente dopo i primi 12 mesi.

Figura 26 - Quanto ti senti integrato/a in Austria? - 382 risposte



Allo stesso tempo è significativo riscontrare che solo tra coloro che vivono già da più di dieci anni in Austria il sentimento di integrazione risulta essere ampiamente ai massimi livelli, mentre nella fascia intermedia la percentuale di chi si sente ancora poco o solo in parte integrato nella realtà austriaca risulta ancora rilevante.

Figura 27 - Quanto ti senti integrato e tempo in Austria- 382 risposte



La conoscenza del tedesco è come in molte altre risposte anche qui un fattore importante sul livello di integrazione dei partecipanti. Incrociando i dati risulta infatti che chi ha un livello linguistico più basso risponde anche di sentirsi meno integrato rispetto a chi ha una conoscenza avanzata della lingua austriaca.

Un terzo aspetto che è stato chiesto nel questionario è il legame personale dei partecipanti con l'Austria. Anche qui i risultati mostrano che la maggioranza risponde di sentire un forte attaccamento al loro nuovo Paese.

Anche qui le variabili tempo e conoscenza del tedesco hanno un impatto simile alla risposta sul livello di integrazione. Col passare degli anni e l'aumentare delle capacità linguistiche il legame

Figura 28 - Quanto ti senti legato/a personalmente all'Austria? - 381 risposte

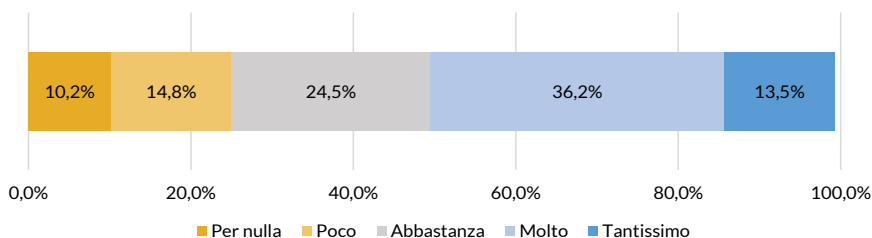
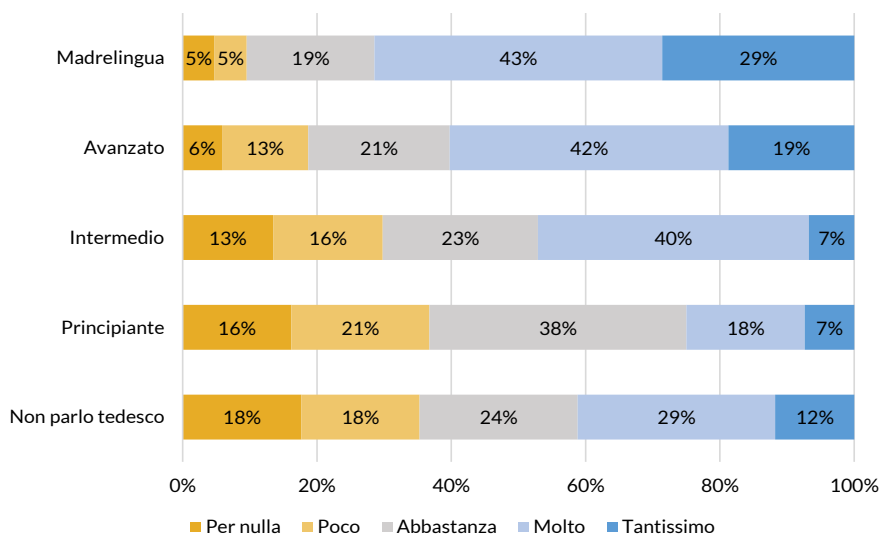
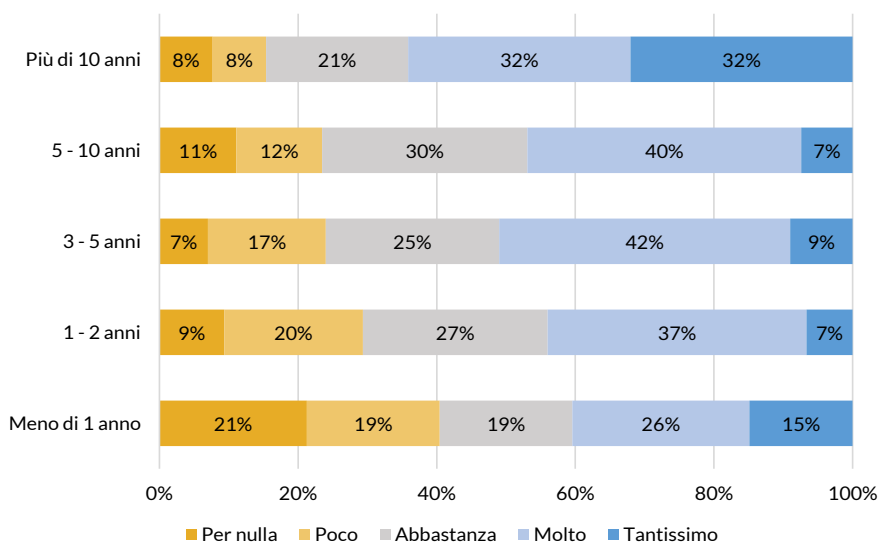


Figura 29 - Legato personalmente all'Austria e livello di tedesco - 381 risposte



con l'Austria cresce proporzionalmente. Allo stesso tempo è solo tra i partecipanti che vivono da più di dieci anni sul territorio austriaco o con una conoscenza avanzata o madrelingua del tedesco che si notano i valori più marcati.

Figura 30 - Legato personalmente all'Austria e tempo in Austria- 381 risposte



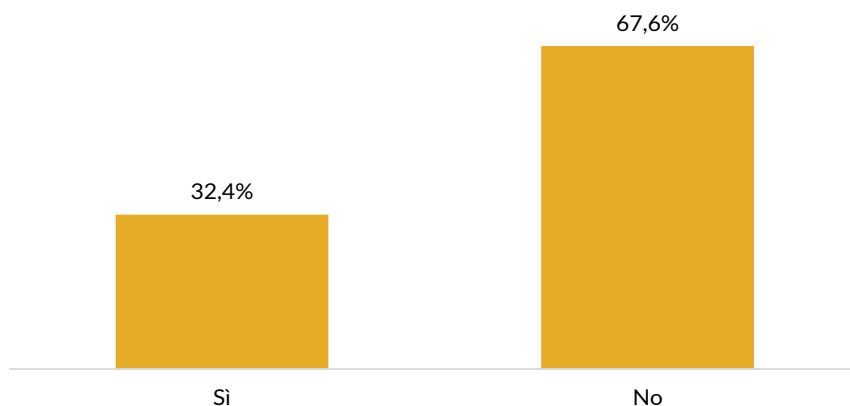
TRA ITALIA E AUSTRIA

Per chi emigra all'estero il legame con il proprio Paese di origine rimane comunque intatto anche dopo molti anni. Ma si tratta solo di un attaccamento affettivo, legato ai ricordi del passato, o il desiderio di ritornare nella propria città natale è reale e concreto?

Un indicatore che aiuti a dare una risposta lo abbiamo già visto in precedenza con la domanda sul tipo di trasferimento in Austria, che viene visto dalla stragrande maggioranza dei partecipanti come permanente.

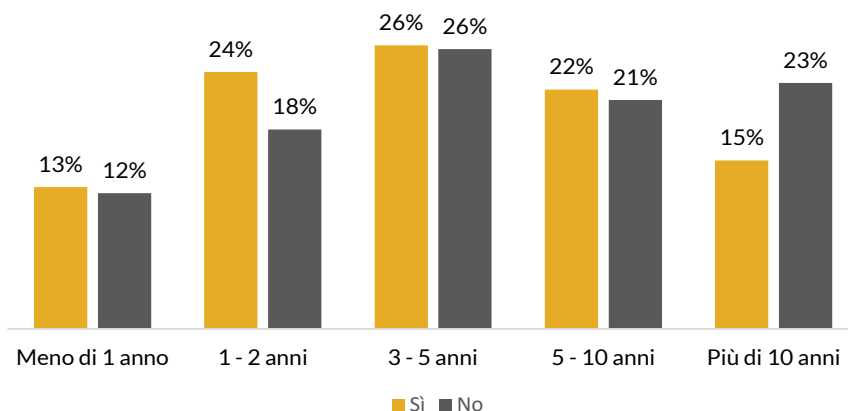
Anche alla domanda diretta se si abbia desiderio o intenzione di tornare in Italia, la maggioranza risponde in maniera negativa, confermando quindi quanto rilevato in precedenza.

Figura 31 - Hai il desiderio o l'intenzione di rientrare in Italia? - 380 risposte



Mettendo i dati in relazione con il tempo trascorso in Austria risulta comunque in maniera costante circa un terzo di risposte affermative in tutte categorie, che cala parzialmente solo tra coloro che risiedono da oltre dieci anni all'estero.

Figura 32 - Desiderio o intenzione di rientrare in Italia e tempo in Austria - 380 risposte



In un secondo quesito è stato chiesto a livello più strettamente emotivo quanto sia forte il desiderio di tornare in Italia. Qui i dati risultano più evidenti, con una percentuale di quasi la metà dei partecipanti che ha indicato di avere una qualche forma di nostalgia più o meno marcata.

A confronto con la variabile temporale il desiderio di tornare in Italia è molto basso sia da chi vive in Austria da più di dieci anni, come ci si può aspettare da chi è oramai abituato alla propria situazione e al Paese in cui si trova, ma anche da chi si è trasferito da meno di 1 anno (forse da legare al fattore novità e scoperta di un nuovo Paese).

Risulta invece più accentuato in tutte le altre categorie, con un picco tra color che vivono in Austria da uno o due anni, per poi scendere gradualmente.

Figura 33 - Quanto è forte il desiderio di tornare in Italia? - 382 risposte

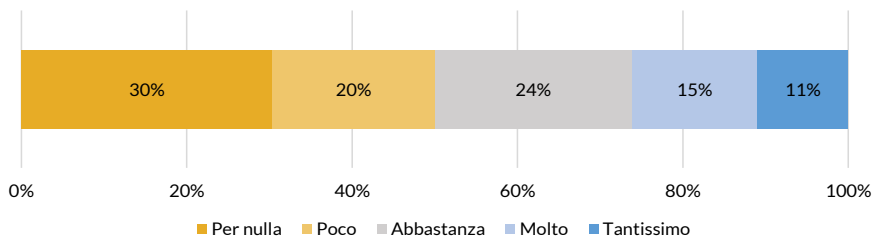
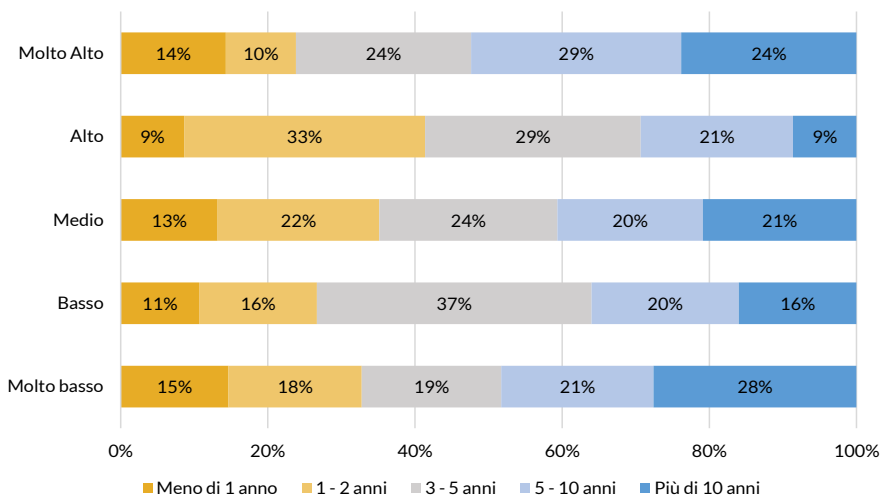
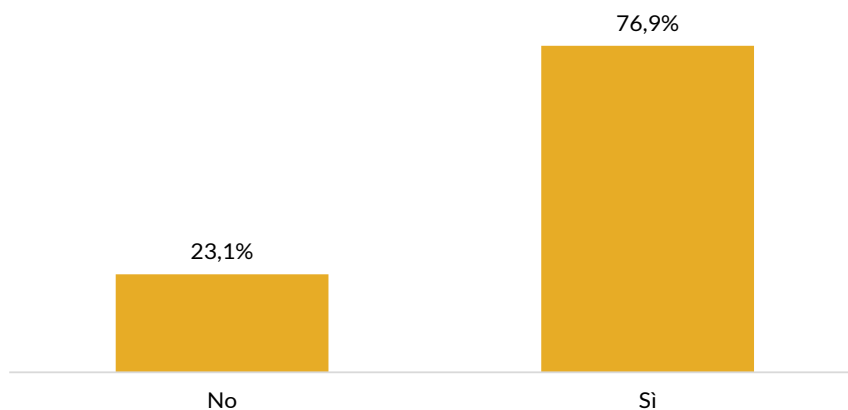


Figura 34 - Quanto forte il desiderio di tornare e tempo in Austria - 382 risposte



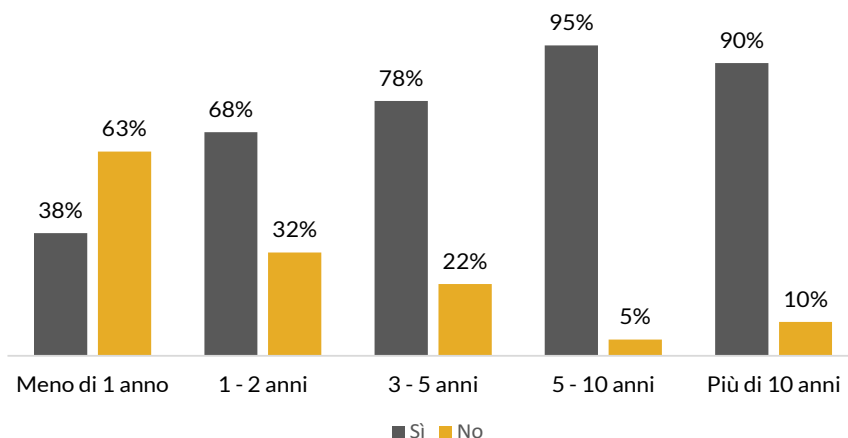
E' stato infine chiesto ai partecipanti se siano iscritti all'Anagrafe Italiani Residenti all'Estero (AIRE): oltre ad ottenere una statistica su quanti italiani in Austria si attengano a questo obbligo di legge¹ può essere un indicatore interessante per capire quanto una persona consideri la propria situazione all'estero come permanente o ancora legata all'Italia.

Figura 35 - Sei iscritto/a all'AIRE? - 381 risposte



¹ Ai sensi della legge 470/1988 l'iscrizione all'AIRE è obbligatoria per i cittadini italiani che trasferiscono la propria residenza all'estero per un periodo superiore a 12 mesi.

Figura 36 - AIRE e tempo in Austria - 381 risposte



Le risposte hanno indicato che la maggior parte dei partecipanti risulta iscritta all'AIRE. Mettendo queste risposte in relazione con il tempo di permanenza in Austria risulta una naturale crescita degli iscritti con l'aumentare degli anni.

Risulta in ogni caso notevole che oltre un decimo di coloro che vivono da oltre dieci anni in Austria abbiano indicato di non essere comunque ancora registrati.

CONCLUSIONI E INDAGINI FUTURE

Giunti dunque alla fine di questa indagine si può cercare di riassumere le risposte fornite dai partecipanti per individuare alcune caratteristiche comuni tra gli italiani in Austria:

- » L'emigrazione verso l'Austria è un fenomeno nuovo, in costante crescita in particolare negli ultimi anni. Il nord-est italiano è l'area geografica da cui provengono la maggior parte degli emigranti, dimostrando la vicinanza geografica come un importante fattore. Vienna e il Tirolo risultano i maggiori poli di attrazione: la prima come capitale, la seconda probabilmente per la vicinanza con l'Alto Adige.
- » Coloro che arrivano in Austria sono in particolare persone con un alto livello di istruzione, con una conoscenza medio-avanzata del tedesco e già in possesso di altre esperienze internazionali alle spalle.
- » Le motivazioni che spingono gli italiani ad emigrare verso l'Austria sono in particolar modo legate al mondo del lavoro: giovani qualificati che vogliono investire le loro capacità in un mercato dove ci sono maggior opportunità di carriera e retribuzione rispetto all'Italia.
- » Il vivere all'estero non è visto come un'esperienza temporanea ma una scelta di vita, dove non permane l'idea di tornare in Italia. Il legame con il proprio Paese come anche il desiderio di rientrare in Italia tra gli emigrati rimane allo stesso tempo rilevante, anche a distanza di anni.
- » L'Austria è percepita come un Paese dove si vive bene. Inizialmente può non essere facile ambientarsi ma con il passare del tempo ed in particolare con il miglioramento della conoscenza della lingua tedesca, il legame ed il senso di integrazione crescono in maniera costante.

In queste risposte si ritrova quindi tra gli italiani in Austria una tendenza simile a quella che generalmente caratterizza l'emigrazione italiana degli ultimi anni: muoversi da un Paese all'altro, in particolar modo se europeo, sta diventando una normalità per molti giovani qualificati.

Le nuove generazioni sono attratte dalle opportunità al di fuori dall'Italia e sono pronte a spostarsi per cercare di realizzare sé stessi. Chi emigra non si guarda indietro, e anche se il legame con le proprie origini rimane sempre intatto, lascia il proprio Paese per andare dove ci sono nuove opportunità e possibilità per crearsi un futuro migliore.

INDAGINI FUTURE

Anche se l'inchiesta sugli italiani in Austria si conclude qui, rimangono ancora molte domande aperte a cui sarebbe necessario dedicare ulteriori studi: innanzitutto ripetendo indagini simili ad intervalli regolari per analizzare l'evoluzione della presenza italiana in Austria.

Sarebbe inoltre interessante dedicare una indagine specifica alle persone di lingua tedesca provenienti dall'Alto Adige, che come già accennato per la maggior parte non è stato possibile raggiungere tramite il questionario, per capire le similarità e differenze nel loro trasferimento in Austria rispetto alle persone da altre parti d'Italia.

Ed infine si potrebbe continuare ad approfondire le risposte date dai partecipanti utilizzando metodi qualitativi come interviste individuali o discussioni di gruppo per ottenere un quadro più specifico che tramite un questionario non è possibile rilevare.

IL QUESTIONARIO

1. Da quanto tempo vivi in Austria?

Meno di 1 anno

1 - 2 anni

3 - 5 anni

5 - 10 anni

Più di 10 anni

2. In quale regione dell'Austria abiti?

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

3. Per quale motivo ti sei trasferito/a in Austria?

Ricerca / Offerta di lavoro

Studio

Famiglia

Imparare il tedesco

Altro

4. Il tuo trasferimento in Austria è:

Temporaneo

Permanente

5. Hai il desiderio o intenzione di rientrare in Italia?

Sì

No

6. Avevi già vissuto all'estero prima di venire in Austria?

Sì

No

7. Sei iscritto/a all'AIRE ?

Sì

No

8. Qual è il tuo titolo di studio?

Licenza elementare

Licenza media

Diploma di scuola superiore

Laurea triennale
Laurea specialistica
Master universitario
Dottorato di ricerca
Altro

9. Qual è il tuo stato occupazionale principale attuale?

Tipo di domanda
Occupato/a
Studente
Pensionato/a
Disoccupato
Altro

10. Se attualmente occupato/a, che tipo di contratto hai?

Dipendente (Tempo pieno)
Dipendente (Part-Time)
Libero professionista
Collaborazione continuativa (Freier Dienstvertrag)
Collaborazione a progetto (Werkvertrag)
Collaborazione occasionale (Geringfügig)
Altro

11. Qual è il tuo reddito mensile netto?

meno di € 1.000
€ 1.000 - 1.499
€ 1.500 - 1.999
€ 2.000 - 2.499
Più di € 2.500
Altro

12. Qual è il tuo livello di conoscenza del tedesco?

Principiante
Intermedio
Avanzato
Madrelingua
Non parlo tedesco

13. Quali tra queste altre lingue straniere conosci? E a quale livello?

Per ogni lingua è stato possibile scegliere tra cinque risposte: Non la conosco, Principiante, Intermedio, Avanzato, Madrelingua

Inglese
Francese
Spagnolo
Cinese
Arabo
Russo
Polacco
Turco
Romeno

Olandese

Nelle seguenti domande è stato chiesto di dare una risposta con una scala da 1 a 10, dove 1 è il minimo e 10 il massimo.

14. Quanto è stato difficile ambientarsi in Austria?

15. Quanto ti senti integrato in Austria?

16. Quanto ti senti legato personalmente all'Austria ?

17. Quanto è forte il desiderio di tornare in Italia?

18. Quanto ritieni importante la conoscenza del tedesco per vivere in Austria?

19. Età

Meno di 18 anni

18 - 24 anni

25 - 34 anni

35 - 44 anni

45 - 54 anni

55 - 64 anni

65 anni e più

20. Sesso

Uomo

Donna

21. Da quale regione in Italia provieni?

22. Stato civile

Celibe / nubile

Sposato/a

Convivenza

Separato/a

Divorziato/a

Vedovo / a

Altro...

23. Hai figli/e?

Sì

No

24. Se hai figli/e, quanti?



INDICE DELLE FIGURE

Figura 1 - Italiani in Austria 2002 - 2019	7
Figura 2 - Italiani in Austria per genere.....	8
Figura 3 - Italiani in Austria per età.....	8
Figura 4 - Italiani in Austria per regione.....	9
Figura 5 - Italiani in Austria per regione di provenienza - AIRE 2016	10
Figura 6 - Età e genere - 383 risposte.....	13
Figura 7 - Stato civile - 380 risposte	14
Figura 8 - Figli/e per età - 375 risposte	14
Figura 9 - Da quanti anni vivi in Austria? - 384 risposte	16
Figura 10 - Per quale motivo ti sei trasferito/a in Austria? - 378 risposte	19
Figura 11 - Avevi già vissuto all'estero prima di venire in Austria? - 384 risposte	20
Figura 12 - Tipo di trasferimento e tempo di residenza in Austria? - 377 risposte	20
Figura 13 - Qual è il tuo stato occupazionale attuale? - 384 risposte.....	23
Figura 14 - Qual è il tuo titolo di studio? - 381 risposte	24
Figura 15 - Stato occupazionale e titolo di studio - 381 risposte.....	24
Figura 17 - Se attualmente occupato/a, che tipo di contratto hai? - 384 risposte.....	25
Figura 16 - Stato occupazionale e tempo di residenza - 384 risposte.....	25
Figura 19 - Titolo di studio e reddito mensile - 344 risposte	26
Figura 18 - Qual è il tuo reddito mensile netto? -344 risposte.....	26
Figura 20 - Quanto ritieni importante la conoscenza del tedesco in Austria? - 383 risposte.....	29
Figura 22 - Conoscenza del tedesco e tempo in Austria - 384 risposte.....	30
Figura 21 - Qual è il tuo livello di conoscenza del tedesco? - 384 risposte.....	30
Figura 23 - Quante altre lingue straniere consoci (tedesco escluso)? - 384 risposte.....	31
Figura 24 - Quanto è stato difficile ambientarsi in Austria? - 382 risposte.....	33
Figura 25 - Difficoltà ambientarsi in Austria e livello di tedesco - 382 risposte	34
Figura 26 - Quanto ti senti integrato/a in Austria? - 382 risposte	34
Figura 27 - Quanto ti senti integrato e tempo in Austria- 382 risposte	35
Figura 28 - Quanto ti senti legato/a personalmente all'Austria? - 381 risposte.....	35
Figura 29 - Legato personalmente all'Austria e livello di tedesco - 381 risposte	36

Figura 30 - Legato personalmente all'Austria e tempo in Austria- 381 risposte	36
Figura 31 - Hai il desiderio o l'intenzione di rientrare in Italia? - 380 risposte	37
Figura 32 - Desiderio o intenzione di rientrare in Italia e tempo in Austria - 380 risposte	38
Figura 33 - Quanto è forte il desiderio di tornare in Italia? - 382 risposte	38
Figura 34 - Quanto forte il desiderio di tornare e tempo in Austria - 382 risposte	39
Figura 35 - Sei iscritto/a all'AIRE? - 381 risposte	39
Figura 36 - AIRE e tempo in Austria - 381 risposte.....	40

INDICE DELLE TABELLE

Tabella 1 - Italiani in Austria per regione di provenienza	15
Tabella 2 - Italiani in Austria per regione di residenza.....	16
Tabella 3 - Livello di conoscenza di altre lingue straniere	31

Paolo Manganiello

ITALIANI IN AUSTRIA 2019

Paolo Manganiello è nato a Trento e vive a Vienna dal 2004.

Ha studiato Scienze della Comunicazione e Giornalismo (Publizistik- und Kommunikationswissenschaft) all'Università di Padova e Vienna.

Nel 2011 ha creato QuiVienna, blog di informazione e attualità su Vienna e l'Austria.